59

Ñuera taɨjɨe kaɨ fɨnoka uruiaɨ yofueyena arɨ kaɨ dɨnomo kaɨ fɨeka ie uai yoina

Por qué dejamos en este punto el buen trabajo que estamos haciendo para la educación de los niños

Hipólito Candre (HC) / Blas Candre (BC)

Adofikɨ (Cordillera), río Igaraparaná, Cordillera, octubre 3, 1992

Ie jira mei eikomedɨkue mei ua jɨkaka bie taɨjɨe.	La solicitud de este trabajo yo la hice como anciano.	HC
Urue mei jɨkakaita mei dɨnori be daɨi ite daɨnanona ua dɨno kaɨ faɨnokairi.	No fue un niño el que solicitó para dejar este trabajo a medias.	HC
Ie jira mei naɨ fuiñede bie taɨjɨe, ñue naɨ ua joobiñede, ie jirari mei kaɨ taɨjɨyena kaɨ jɨkaka, ¿nɨeze raɨre mei fuite?	Por eso digo que este trabajo todavía no se ha acabado, porque no está todavía bien compuesto, porque lo solicitamos para trabajar, ¿por qué se va a acabar pronto?	HC
Mei kaɨ yɨɨnota afeno meiñota ua uafuena mei ite afe taɨjɨe, nano fueño mei ua ba nɨnona eroide.	Cogiendo lo revisamos para creerlo como cierto este trabajo, primero parecía que era muy difícil.	HC
Ie abɨna mei abɨna ua komogɨma onoiyena, iadɨ mei kaɨ einamakɨ¬dɨkaɨ ua jeire oyena, ie ñue mei naɨ eroidɨkue, iadɨ ua ñue naɨ kaɨri joobiñede.	Esto esa para la educación de los nuevos, pero toda esa parte depende de la animación de nosotros los ancianos, y mirando este trabajo vi que todavía le falta	HC

	para componer.	
Ie jira joobiyena bie jaka mei finokana uiye, fia arɨ ua ba biya izoide kaɨ mozikaiyanori, ua dino bie ua benomo fia duuide daɨnana eroide.	Para componer tenemos que seguir trabajando, esto es como abrir un nuevo camino; todo esto llega a descifrar y se puede decir que hasta aquí se terminó este trabajo.	HC
Ie abɨna eroidɨkuemo mei naɨ jitokome komo afenomo ua dukɨoikaide.	Cuando miré apenas el joven va llegando a entender eso.	HC
Ie baɨ ua kaɨ uiyena baɨ ba yokana; nia mei jitokome komekɨmo nia ɨko bie jaka ua niɨa, niezedeita baɨ duuiñede, daide.	Este trabajo es para llevarlo más allá informando, todavía en el corazón del joven piensa que ya está todo el trabajo, para qué seguir si ya se acabó.	HC
Ie jira jitokome kaɨ kanoyena eikome jeire ote ua ba ua yɨɨikaiya izoide.	Por eso para ayudar al joven el anciano se anima en eso para irlo guiando.	HC
Ie abɨdo jitokome afedo mei ua jaaioikaide, baɨ ba afenomo dukɨiyena; dinomo ja baka iena jaaite.	Para que el joven vaya yendo de esa misma manera, hasta el fin de este trabajo, y allí el verá que ya va quedando bien el trabajo.	HC
Ie mei benomo bɨtadɨkaɨniadɨ, dinomona mei ¿buu baɨ uiye jitokome uai?	Si esto lo dejamos, de ahí quién llevará más allá la palabra del joven?	HC
Ie jira akɨ dinomo kue komekɨ ua erokaide, daama nia kue urue komekɨ jɨzitatɨkue, dinori ɨko bie ¿nɨno ua yoteita dano bie izoide?, jiibina uai dɨona uai fuiñede daɨna iadɨ ¿nɨno bie izoide?, nia mei ja kaɨ komekɨ uriñenari akɨ daɨi ñefikaide.	En ese punto está mirando mi corazón, porque sino solo yo hago mal al corazón de mi hijo y lo enredo; allí, por qué dice que este es un trabajo y no se entiende?, porque se dice que la palabra de coca y tabaco no se acaba, y ¿por qué esto está así?; esto nos pasa porque nuestro corazón no piensa bien y esto queda así.	HC
Ie jira naɨ afeno ɨko daɨitadeza baɨ ba ua bie taijɨe finokana uitɨkaɨ, iedo jitokome komekɨ yokano uitɨkaɨ naɨ mei jitokome dɨga ua ñue kaɨ dɨga naɨ uriñede.	Entonces este trabajo se vino haciendo así, pero sobre este trabajo todavía no hablamos bien con el joven.	HC
Ie mei bie kaɨ nabai iaiyɨnoɨ mei	Y estos dos compañeros blancos	HC

afenona nia jaka jiai kakañede ñue kai diga ite ninona iñede.	todavía ellos no han comprendido bien, aunque ellos están bien, no hay nada que decir.	
Jiai kai ua ruifiruiyena iñede fia ua jaikina kai uaido kai atika, daiizaina izoi fia ua jubieri, ie fui bai batinomo kai ja uriye uaina fiebikaite.	Ni tampoco lo tenemos aburridos, sino lo tenemos acompañando con propia nuestra palabra, es como decir que nos acompaña con hambre, pero más tarde todo lo que hemos hablado quedará a ellos.	HC
Ie mei einamakimo afeno jiai onoiyena aki daii uuritikai, bai batinomo afemaki dibene nia mei ¿niie izoi ua yoga?	Para que los directores de ellos también entiendan estamos hablando así, y la parte de ellos allá ¿cómo se contó?	HC
Aki daii ua ua ba iraikaño ua bie ua yera iida ua aki daii uurite eikome ua niimie komeki aki daii uriya nii batinomo naangona itino mei komeki aki daii uriya.	Estas fueron las últimas palabras que dijo el anciano al mezclar tabaco, de esta forma habló él y su mujer.	HC
Ie izoikano ite mei uai bie yoina.	Esta fue la conversa que se cuenta aquí.	HC
Eikome jito aki daii fairiote:		HC
¿Ninodo mei bite bie ua taijikana kai biya nanomo?		BC
Ie fia benomo ua ari ba kai gaijikaiya izoi ari gaijidikai.		BC
Ikai afenori bie taijie kai jikaka riamamo, mei kai ua meifene bitino komogima uruiai ringozaiai aiyo komuide.		BC
Ie jira afenori afemakimo erokaiyano ja beno o eikomedio ja dino daidio.		BC
Ikai kai mei bie izoikana ite taijie kai jenua diona uai jiibina uai dibenedo daani kai ua raana itino.		BC
Afenori bie kai beno inide namakidikai uruiai aki dibenedo yofueyena mei bie taijie koko jenoka ja oga.		BC
Ie afenori afe izoikana ite jitokome		BC

yofueraima onoimo bie raa jooneyena mei bie taijie koko jenoka, aferi erokaiyano koko jikaka.

Ie afenori riama iyaikomini kokona duekaiyano uafue daide ie, baifenemo be daii ja raana ja jaaioikaide. BC

Daaje izoi bie ua kai nabai riama bie taijie koko jikaka finoyena uafue dainano jiai ua ñuera komeki, kaimarena komekido koko kanokana atide, koko nabaikana atide naagaiyinoi. BC

Ie izoikana atia yezika beno namaki daa daiyinoi iaiyinoi finoka, daiyinoi iaiyinoi oga, daani afemaki iena, daide iadedi afe izoikana afeno iñede. BC

Ja fui bai batinomo kai onoimo bie izoikana ite taijie ja meine abido riama jooneia dinomo jabe afe kai nabaitiai onoite. BC

Ie izoikana mei bie ite. BC

Ie jira nieze mei afeno ua ja fuite koko daiiri, fuiñede, fia biemo ari bitubi ari gaijide, ari mozide, nibai mei kai jagiyi kai faiyena, kai ua komeki kai uibiyena. BC

Ie afenori ja o eikomedio ua beno daidio fui o jagiyi faiye o komeki uibiye fakai ja ua danomo dino kai daiiyena. BC

Ie jira afe izoikana ite beno o eikomedio komeki uriyafue bai batinomo riama iyaikomini kai kanode ie afemaki kakayena, afemaki onoyena mei beno yoga. BC

Ie jira mei ua akie izoikana ite ua komekido mei beno ua kai fia kai moziñoga, nifuena iñede, nifuena kakañena, jiaifuena iñede. BC

Ie jira ja nɨi ua bie izoikana ite taɨjɨe emodomo kaɨmare ua yera ɨida kaɨ ñoraɨnoga, jiibizoma kaɨ faianoga. BC

Ie afenori akie izoikana ite komekɨdo uuritɨkaɨ, be nɨi koko nabaikana bite bie taɨjɨemo ua okozie jeeɨde, ɨniaɨkɨ jeeɨde, jubie jeeɨde iadedɨ ua benomo koko kanode. BC

Ie jira afe izoikana ite mei ua bie koko nabai ɨere koko kanode, jɨaɨmakɨ ua ba rɨamadɨ kaɨ kanua izoi kaɨ kanoñede. BC

Uafuena itɨno, raana iitɨnona kaɨ kanode, ieri kaɨmataidɨo, o eikomedɨo iobitɨo, uafue daɨdɨo, jiyodɨo, daaje izoi kue aferi kaɨmataidɨkue, jiyodɨkue. BC

Ua bie rɨamadɨ iñedenia ¿nɨeze ua beno fɨnoka?, ¿nɨeze beno be daɨitade raa otɨkoko?, ja mei daɨdɨkoko. BC

Ie jira afenori ua fui danomo baɨ batɨnomo afe izoikana ite danomo koko uibiñoia afemakɨri komekɨ faɨtɨkoko, ie yezika danomo afemakɨ rɨama iyaɨkomɨnɨ kokomo erokaite, duekaite, mei dueredɨkaɨ, jitaidɨkaɨ. BC

Ie jira akɨ dɨno afemakɨmo akɨ daɨi itɨno joonetɨkoko, feeiñede, uafue, daɨde. BC

Ie jira eroikana mei ite afeno. BC

Ie jira mei be ja ua dɨona uai jiibina uai kaɨ daɨna bie izoikana atɨka fɨɨa bite, ua eroikana fɨnokana atɨka, yokana atɨka, ua birui ja benodo ua arɨ fia kaɨ fɨeka. BC

Be nɨi koko nabaide ja koko abɨmo ñaaide, koko dɨga kaɨmare uurite, ñuera rafuena koko yote, ñuera uaina koko yote, afeiyɨnoɨ beno kaɨ kɨgɨmo iya fakai ñuera raana kɨodɨkoko, BC

ñuera rafuena kakadɨkoko, ñuera uaina onoikana uitɨkoko, daa fia ua koko taijɨe fɨnuaɨbiñede, koko kanode, afeiyɨnoɨ dɨnomo jaka ua komeñede iadedɨ ɨaikongo daɨde, jiibikongo daɨde, ɨmuiforo daɨdiayɨno.

Ie o eikomedɨo mei kɨodɨo. BC

Ie jira mei eikomedɨo kɨodɨo akɨ kue daɨnana, ie jira mei ja ua bie izoikana itɨno jeire kaɨ oga ja ñue mei be arɨ fuitɨkaɨ. BC

Iaiyɨnoɨ ja meine mei kaɨmare ñue fɨɨa ɨfenoitiaiyɨno iaiyɨnoɨ iyanomo BC